beurer

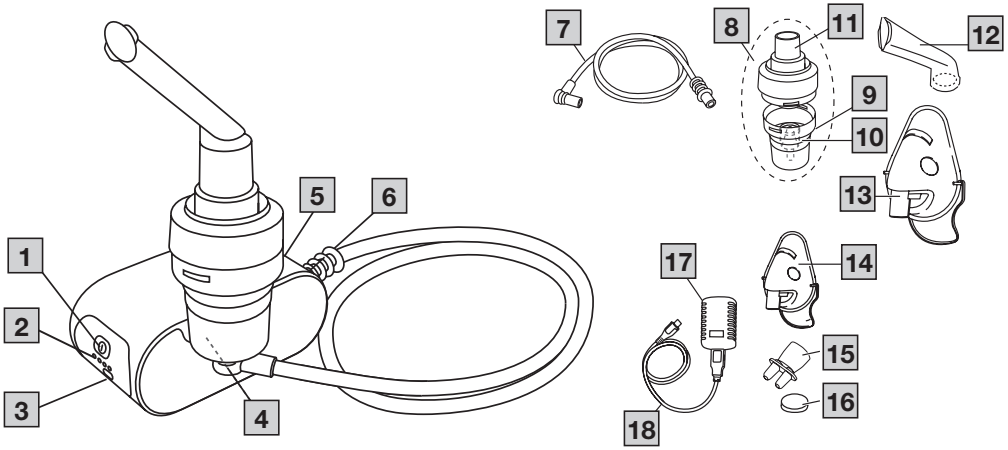
IH 60



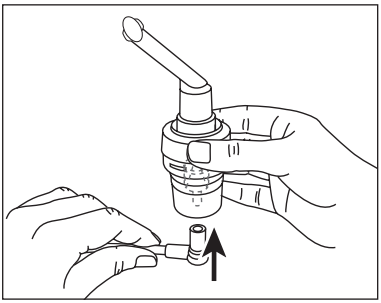
CS Inhalátor
Návod k použití 3

SK Inhalátor
Návod na použitie 12

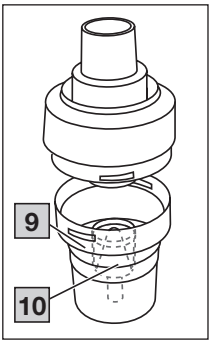
CE 0483



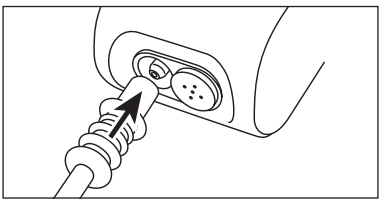
A



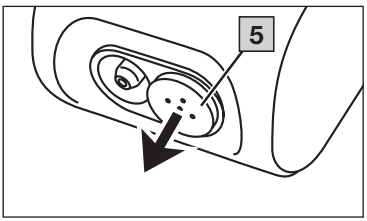
C



B



D



ČEŠTINA

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Obsah

1. Obsah balení 3
2. Seznámení 3
3. Vysvětlení symbolů 3
4. Použití v souladu s určením 4
5. Varovné a bezpečnostní pokyny 4
6. Popis přístroje a sady náhradních dílů 6
7. Uvedení do provozu 6
8. Použití 7
9. Výměna filtru 8
10. Čištění a údržba 8
11. Příslušenství a/nebo náhradní díly 9
12. Co dělat v případě problémů? 10
13. Likvidace 10
14. Technické údaje 10
15. Záruka/servis 11

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a sada náhradních dílů (= Yearpack) nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.

- Inhalátor
- Rozprašovač
- Tlaková hadička
- Náustek
- Maska pro dospělé
- Maska pro děti
- Svorka na nos s komfortním nástavcem
- Náhradní filtr
- Kabel USB-C
- Síťový adaptér
- Úložné pouzdro
- Taška
- Návod k použití

2. SEZNÁMENÍ

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na obalu a na výrobním štítku přístroje a příslušenství jsou použity následující symboly.

	Varování Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví
	Pozor Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství
	Informace o výrobku Upozornění na důležité informace
	Příložná část typu BF
	Dodržujte návod Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod
	Přístroj třídy ochrany 2
	Výrobce
I	Zap
O	Vyp
SN	Sériové číslo
30 ON/ 30 OFF	Používání 30 minut, pak přestávka 30 minut před dalším použitím.
IP22	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o 15°
CE	**Označení CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a vnitrostátních směrnic.
B A	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1–7 = plasty, 20–22 = papír a lepenka
	Součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.

	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
Storage/Transport	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování
MD	Zdravotnický prostředek
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku
REF	Číslo výrobku
1	Opětovné použití u jednoho pacienta
	Datum výroby
Pb Cd Hg	Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu

4. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Inhalátory (včetně kompresorových, ultrazvukových a membránových inhalátorů) jsou zdravotnické prostředky k rozprašování kapalin a tekutých léčiv (aerosolů). Aerosoly vznikají u tohoto přístroje kombinací stlačeného vzduchu a tekutých léků.
Aerosolová terapie se zaměřuje na léčbu horních a dolních cest dýchacích.
Rozprašováním a inhalací léčiva, předepsaného, resp. doporučeného lékařem, můžete předcházet onemocnění dýchacích cest, zmírňovat jeho symptomy a urychlovat léčbu.

Cílová skupina

Inhalátor je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Inhalátor je vhodný pro použití u všech osob starších 2 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

Klinické použití

Inhalace je nejúčinnějším způsobem podávání léků u většiny onemocnění dýchacího systému.
Přínosy

- Lék je transportován přímo do cílových orgánů
- Lokální biologická dostupnost léčiva je výrazně zvýšena
- Systémová difuze je extrémně omezena
- Jsou zapotřebí jen velmi nízké dávky léčiva
- Rychlá a účinná terapeutická aktivita
- Ve srovnání se systémovým podáním jsou nežádoucí účinky mnohem nižší
- Zvlhčování dýchacích cest
- Uvolnění a zkapalnění (bronchiálního) sekretu
- Uvolnění křečí bronchiálních svalů (smaspolýsa)
- Úleva při otoku nebo zánětu sliznice průdušek
- Vykašlávání s odstraňováním sekretu
- Působí proti původcům infekce dýchacích cest

Indikace

Inhalátor lze použít u onemocnění horních a/nebo dolních cest dýchacích. Příklady onemocnění horních cest dýchacích

- Zánět sliznice nosu
- Alergický zánět sliznice nosu
- Zánět vedlejších dutin nosních
- Zánět sliznice hltanu
- Zánět hrtanu (laryngitida)

Příklady onemocnění dolních cest dýchacích

- Bronchiální astma
- Bronchitida
- CHOPN (chronická obstrukční plicní nemoc)
- Bronchiektázie
- Akutní tracheobronchitida
- Mukoviscidóza
- Zápal plic

Kontraindikace

- Rozprašovač není určen k léčbě život ohrožujících stavů
- Tento přístroj mohou používat děti starší 12 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými (např. necitlivost na bolest) či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.
- Přístroj se nesmí používat u ventilovaných osob a osob v bezvědomí.
- Na příbalovém letáku k danému léku zkontrolujte, zda neexistuje kontraindikace pro užívání s běžnými systémy pro aerosolovou terapii.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě stimulaci přerušte.

5. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

- Rozprašovač nemá zásadní vliv na účinnost a bezpečnost podávaného léčiva a není určen pro léčbu život ohrožujících stavů.
- Přístroj je po úpravě schopen opětovného použití. Tato úprava zahrnuje výměnu veškerých komponent, včetně rozprašovače a vzduchového filtru, a také dezinfekci povrchových částí běžným dezinfekčním prostředkem. Doporučujeme vyměnit rozprašovač a další komponenty po jednom roce. Z hygienických

důvodů je nezbytné, aby každý uživatel používal své vlastní komponenty.

- Dodržujte pokyny lékaře ohledně používaného léku, dávkování, četnosti a doby trvání inhalace.
- Při použití léků/rozprašování léků dodržujte platné předpisy a omezení týkající se příslušného léku.
  Vezměte prosím na vědomí: Pro léčbu používejte jen díly, které uvedl lékař podle stavu vaší nemoci.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Konzultujte vždy proto nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci se svým lékařem.
- Při zdravotních problémech jakéhokoliv druhu se obraťte na svého praktického lékaře!
- Pokud tekutina, kterou chcete použít, není kompatibilní s PP, PC, silikonem a PVC, nesmíte tuto tekutinu používat s naším inhalátorem. Pokud informace, které jsou dodávány s tekutinou, neuvádí, zda je tekutina kompatibilní s těmito materiály, obraťte se na výrobce tekutiny. Kompatibilní je např. fluorid sodný.
- Při používání inhalátoru dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a komponenty nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- Nejsou povoleny žádné úpravy přístroje a komponent.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučil.
- Inhalátor se může používat pouze s vhodnými rozprašovači Beurer a odpovídajícími komponentami Beurer. Použití jiných rozprašovačů a komponent by mohlo vést ke snížení terapeutického účinku a případně k poškození přístroje.
- Přístroj držte při používání v dostatečné vzdálenosti od očí, protože rozprašovaný lék by na ně mohl mít škodlivý účinek.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- Přístroj a komponenty uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Před každým čištěním a/nebo údržbou se přístroj musí vypnout a vypojit ze zásuvky.
- Nevkládejte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách. V žádném případě do přístroje nesmí vniknout tekutina.
- Pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven extrémní vlhkosti, či byl poškozen jiným způsobem, nesmí se dále používat. V případě pochybností kontaktujte zákaznický servis nebo prodejce.
- Výpadky proudu, náhlé poruchy, popř. jiné nepříznivé podmínky by mohly vést k provozní neschopnosti přístroje. Proto se doporučuje mít k dispozici náhradní přístroj, resp. lék (doporučený lékařem).
- Kvůli nebezpečí zamotání se do kabelů nebo hadiček či uškrcení se jimi uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- Nikdy se nedotýkejte vlhkýma rukama USB-C kabelu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťový adaptér nevytahujte ze zásuvky za USB-C kabel.
- Nikdy nesmí u USB-C kabelu dojít ke skřípnutí, lámání, tažení přes ostré hrany, prověšení, musí se také chránit před horkem.
- Doporučujeme zcela odmotat USB-Ckabel, aby se zabránilo nebezpečnému přehřátí.
- Pokud se USB-C kabel nebo síťový adaptér poškodí, musí se odstranit. Obraťte se na zákaznický servis nebo na prodejce.
- Při otevírání přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je adaptér vytažen ze zásuvky a že je přerušeno jakékoliv síťové propojení přes USB-C kabel).

⚠ POZOR

- Přístroj (a napájecí kabel) nesmí být uloženy v blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách, ve kterých se předtím používaly spreje. Před zahájením terapie je nutno tyto prostory vyvětrat.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže vydává neobvyklý hluk.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti zdrojů elektromagnetických vln.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy.
- Po použití přístroj vždy odpojte od elektrické sítě.
- Pokud bude zapotřebí adaptér nebo prodlužovací kabel, musí obojí odpovídat platným bezpečnostním předpisům. Nesmí se překročit mezní proudový výkon ani maximální výkonová mez uvedená na adaptéru.

Před uvedením do provozu

- Před použitím přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.
- Přístroj chraňte před prachem, nečistotami a vlhkostí, v žádném případě přístroj během provozu nezakrývejte.
- Přístroj nepoužívejte v nadměrně prašném prostředí.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.

Opravy

- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nepotřebuje žádnou údržbu.
- S opravami se obracejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

Opatření pro zacházení s bateriemi

- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.

- **Nebezpečí spolknutí!** Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- **Nebezpečí výbuchu!** Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.
- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- **Nebezpečí spolknutí!** Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- **Nebezpečí výbuchu!** Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.
- Používejte jen nabíječky uvedené v návodu k použití.
- Baterie se musí před použitím správně nabít. Vždy musíte dodržovat pokyny výrobce, popř. údaje v tomto návodu k použití pro správné nabíjení.
- Před prvním spuštěním přístroje zcela nabijte baterii (viz kapitola „Varovné a bezpečnostní pokyny“).
- Pro dosažení co nejdelší životnosti nabíjejte baterii plně minimálně 2krát za rok.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiné sady náhradních dílů, než kterou určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybnou funkci.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

6. POPIS PŘÍSTROJE A SADY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 2.

Přehled součástí inhalátoru

1 Vypínač

2 Ukazatel stavu nabití akumulátoru

3 Přípojka USB-C

4 Držák rozprašovače

5 Kryt filtru s filtrem

6 Připojení hadice

Přehled součástí rozprašovače a jeho příslušenství

7 Tlaková hadička

8 Rozprašovač

9 Zásobník na léky

10 Nástavec s rozprašovačem

11 Nástavec s rozprašovačem

12 Náustek

13 Maska pro dospělé

14 Maska pro děti

15 Svorka na nos s komfortním nástavcem

16 Náhradní filtr

17 Síťový adaptér USB

18 Kabel USB

7. UVEDENÍ DO PROVOZU

Instalace

Vyjměte přístroj z obalu.
Položte ho na rovnou plochu.

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím by se měl rozprašovač se sadou náhradních dílů vyčistit a vydezinfikovat. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
- Připojte tlakovou hadičku 7 dole k zásobníku na léky 9. A
- Zasuňte druhý konec tlakové hadičky 7 jemným otáčivým pohybem do přípojky hadičky 6 na inhalátoru. B

Nabíjení baterie inhalátoru

Baterie se nabíjí takto:

- Zasuňte USB-C kabel, který je součástí balení, do přípojky USB-CB na inhalátoru (viz obr.).
- Zasuňte druhý konec USB-C kabelu do USB přípojky na síťovém adaptéru a ten zapojte do zásuvky.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

Během nabíjení bliká – podle stavu nabití – jedna (akumulátor je téměř vybitý) až čtyři (akumulátor je plně nabitý) kontrolky LED na ukazateli stavu nabití akumulátoru 2. Jakmile je akumulátor zcela nabitý, svítí všechny kontrolky LED trvale.
Po každém použití zcela nabijte akumulátor inhalátoru.

Zapnutí inhalátoru

Inhalátor se zapíná takto:

- Stiskněte vypínač na inhalátoru. Vypínač začne modře blikat. Inhalátor je nyní v provozu. Pro zajištění bezproblémového provozu inhalátoru dbejte na to, aby byl akumulátor dostatečně nabitý.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

Aktuální stav nabití signalizují modré kontrolky LED na ukazateli stavu nabití akumulátoru.

1 modrá kontrolka LED bliká	=	akumulátor je téměř vybitý, inhalátor se brzy vypne.
1 modrá kontrolka LED svítí	=	kapacita akumulátoru je 25 %
2 modré kontrolky LED svítí	=	kapacita akumulátoru je 50 %
3 modré kontrolky LED svítí	=	kapacita akumulátoru je 75 %
4 modré kontrolky LED svítí	=	kapacita akumulátoru je 100 %

8. POUŽITÍ

⚠ POZOR

- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné abyste rozprašovač 8 a součásti sady náhradních dílů po každém použití vyčistili a po posledním použití v daný den vydezinfikovali.
- Součásti sady náhradních dílů může používat jen jedna osoba, nedoporučujeme, aby je používalo více osob.
- Pokud by se mělo při terapii inhalovat několik různých léků za sebou, je třeba pamatovat na to, že se rozprašovač 8 musí po každém použití propláchnout teplou vodou z vodovodu. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
- Dodržujte pokyny pro výměnu filtru uvedené v tomto návodu k použití!
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je hadička pevně připojená k inhalátoru 6 a rozprašovači 8.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda správně funguje. Na chvilku zapněte inhalátor (s připojeným rozprašovačem, ale bez léků). Jestliže z rozprašovače 8 proudí vzduch, je přístroj plně funkční.

8.1 Nasazení nástavce s rozprašovačem

- Otevřete rozprašovač 8 tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky 9. Nasaďte nástavec s rozprašovačem 10 do zásobníku na léky 9.
- Ujistěte se, že kužel pro vedení léku dobře sedí na kuželu pro vedení vzduchu ve vnitřní části rozprašovače 8.

8.2 Naplnění rozprašovače C

- Zásobník na léky naplňte izotonickým solným roztokem nebo lékem 9. Dávejte pozor na přeplnění! Maximální doporučené množství je 6 ml!
- Používejte léky jen podle pokynů lékaře a zeptejte se na odpovídající délku a četnost inhalace!
- Jestliže je předepsané množství léku menší než 2 ml, doplňte ho izotonickým solným roztokem minimálně na 2 ml. Zředění je rovněž důležité u viskózních léků. I v tomto případě dodržujte pokyny lékaře.

8.3 Uzavření rozprašovače

- Zavřete rozprašovač 8 tak, že otočíte jeho horní část ve směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky 9. Dbejte na správné spojení!

8.4 Připojení sady náhradních dílů k rozprašovači

- Propojte rozprašovač 8 s požadovanou sadou náhradních dílů (náustek 12, maska pro dospělé 13, maska pro děti 14 nebo svorka na nos 15).

Přehled všech výrobků k dokoupení naleznete v kapitole „Příslušenství a/nebo náhradní díly“.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

Inhalace s náustkem je nejúčinnější formou terapie. Použití masky k inhalaci se doporučuje jen tehdy, jestliže nelze použít náustek (např. u dětí, které ještě neumí náustkem inhalovat).
Pokud použijete masku pro dospělé 13, můžete ji upevnit na hlavě pomocí upevňovacího pásku pro masku pro dospělé. Také k masce pro děti 14 se dodává upevňovací pásek odpovídajícího rozměru.
Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

- Vysuňte rozprašovač před použitím směrem nahoru z držáku 4.
- Zapněte inhalátor pomocí vypínače 1.
- Proudění mlhy z rozprašovače je znakem správného provozu.

8.5 Ošetření

- Během inhalování seďte rovně a uvolněně u stolu, a ne v křesle, abyste nestlačovali dýchací cesty a neomezovali tím účinnost terapie.

- Zhluboka vdechujte rozprašovaný lék.

⚠ POZOR

Přístroj není vhodný k dlouhodobému provozu, po 30 minutách používání se musí na 30 minut vypnout.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

Během terapie držte rozprašovač rovně (svisle), jinak nebude fungovat rozprašování a nebude zaručena správná funkce přístroje.
Uvedená doba inhalace se může měnit podle stavu nabití akumulátoru a použité sady náhradních dílů.

⚠ POZOR

Éterické oleje z léčivých rostlin, sirupy proti kašli, roztoky ke kloktání, kapky k potírání nebo do parní lázně jsou pro inhalaci pomocí inhalátorů zásadně nevhodné. Tyto přísady jsou často husté a mohou negativně ovlivnit správnou funkci přístroje, a tedy také účinnost použití. Při přecitlivělosti průduškového systému mohou léky s éterickými oleji za určitých okolností vyvolat akutní bronchiální spasmus (náhlé křečovité zúžení průdušek s dušností). Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka!

8.6 Ukončení inhalace

Jestliže bude mlha proudit z přístroje již jen nepravidelně nebo změní-li se zvuk přístroje při inhalaci, můžete léčbu ukončit.

- Po terapii inhalátor vypněte vypínačem 1 a odpojte ho od elektrické sítě.
- Po skončení terapie rozprašovače 8 opět vložte do držáku 4.

8.7 Čištění

Viz kapitola „Čištění a údržba“.

9. VÝMĚNA FILTRU

Při běžných podmínkách používání je třeba vyměnit vzduchový filtr asi po 200 provozních hodinách nebo po jednom roce. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr (po 10–12 rozprašováních). V případě silného znečištění nebo ucpání použitý filtr vyměňte. Pokud by filtr navlhnul, musíte ho rovněž vyměnit za nový.

⚠ POZOR

- Nepokoušejte se použitý filtr vyčistit a opět používat!
- Používejte pouze originální filtry výrobce, jinak by se mohl inhalátor poškodit nebo by nebylo možné zaručit dostatečně účinnou terapii.
- Vzduchový filtr se nesmí opravovat ani se nesmí provádět jeho údržba v okamžiku, kdy je přístroj používán k terapii.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.

Při výměně filtru postupujte takto:

⚠ POZOR

- Nejdříve vypněte přístroj a odpojte ho od sítě.
- Počkejte, dokud přístroj nevychladne.

1. Uzávěr filtru 5 vytáhněte směrem dopředu. D

ⓘ UPOZORNĚNÍ

Pokud filtr zůstane po vysunutí uzávěru v přístroji, vyjměte ho například pinzetou nebo podobným nástrojem.

2. Nasaďte uzávěr filtru 5 s novým filtrem.
3. Zkontrolujte pevné uložení.

10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Rozprašovač a sada náhradních dílů

⚠ VAROVÁNÍ

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům.

- Rozprašovač 8 a sada náhradních dílů jsou určeny k opakovanému použití. Vezměte na vědomí, že v různých oblastech použití jsou kladeny různé požadavky na čištění a hygienickou přípravu pro další použití.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

- Neprovádějte mechanické čištění rozprašovače a sady náhradních dílů kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody a nebyl by ani zaručen žádoucí léčebný účinek.
- Další požadavky ohledně nutné hygienické přípravy (péče o ruce, manipulace s léky, resp. inhalačními roztoky) u vysoce rizikových skupin (např. pacientů s mukoviscidózou) si prosím zjistěte u svého lékaře.
- Dbejte na dostatečné osušení po každém čištění a dezinfekci. Zbytková vlhkost může představovat zvýšené riziko pro množení mikroorganismů.

Příprava C

- Ihned po skončení inhalace se musí všechny části rozprašovače 8 a použitá sada náhradních dílů vyčistit od zbytků léků a nečistot.
- Rozmontujte rozprašovač 8 na jednotlivé části.
- Sejměte náustek 12, masku 13 14 nebo svorku na nos 15 z rozprašovače.
- Rozmontujte svorku na nos, pokud jste ji použili v kombinaci s komfortním nástavcem.
- Rozložte rozprašovač tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky 9.
- Sejměte nástavec s rozprašovačem 10 ze zásobníku na léky 9.

- Smontování jednotlivých dílů pak probíhá v opačném pořadí kroků.

Čištění

⚠ POZOR

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a vychladlý.

Rozprašovač i použitou **sadu náhradních dílů** např. náustek, maska atd., je nutno po každé inhalaci očistit horkou, ale ne vroucí vodou. Jednotlivé díly pečlivě osušte měkkou utěrkou. Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suchého, utěsněného obalu nebo proveďte dezinfekci.

Při každém čištění se ujistěte, že jste odstranili všechny zbytky léků a nečistot. V žádném případě nepoužívejte látky, které by mohly být nebezpečné při kontaktu s pokožkou či sliznicemi, příp. po požití nebo vdechnutí.

K čištění **přístroje** používejte jemnou, suchou utěrku a neabrazivní čisticí prostředky.

Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.

Dezinfekce

Při dezinfekci rozprašovače a sady náhradních dílů postupujte pečlivě podle níže uvedených bodů. Doporučujeme dezinfekci jednotlivých částí nejpozději po posledním použití v daný den.

(Potřebujete k tomu jen trochu octové esence (25% kyselina) a destilovanou vodu!)

- Nejdříve vyčistěte rozprašovače a sadu náhradních dílů podle popisu v kapitole „Čištění“.
- Rozmontovaný **rozprašovač**, **náustek** a rozloženou **svorku na nos** vložte na 5 minut do vroucí vody.
- Pro ostatní části sady náhradních dílů použijte octový roztok ve složení 1⁄2 octové esence (25% kyseliny) a 1⁄2 destilované vody. Ujistěte se, že množství roztoku stačí k tomu, aby v něm byly jednotlivé díly, tedy rozprašovač, maska a náustek, zcela ponořeny.
- Ponechejte díly 30 minut v octovém roztoku.
- Jednotlivé díly omyjte vodou a pečlivě je osušte jemnou utěrkou.

⚠ POZOR

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj ani sadu náhradních dílů neumývejte v myčce na nádobí!
- Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Kapalina, která by do nich vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti inhalátoru a způsobit poruchu funkčnosti.

Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podle příslušných okolních podmínek se může v hadičce usazovat kondenzovaná voda. Pro zabránění množení mikroorganismů a zajištění bezproblémové terapie je bezpodmínečně nutné odstranit veškerou vlhkost. Postupujte takto:

- Sejměte tlakovou hadičku 7 z rozprašovače 8.
- Na straně inhalátoru 6 nechejte hadičku zasunutou.
- Nechejte inhalátor zapnutý tak dlouho, dokud není díky proudícímu vzduchu vlhkost odstraněna.
- V případě silného znečištění hadičku vyměňte.

⚠ POZOR

Tlakovou hadičku a masky nevyvářejte ani nesterilizujte v autoklávu.

- Když jsou díly úplně suché, složte je opět dohromady a uložte do suché, utěsněné nádoby.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

- Uvědomte si prosím, že po čištění musí všechny díly řádně oschnout, protože jinak se zvyšuje nebezpečí množení mikroorganismů.
- Použijte dezinfekčního roztok podle pokynů výrobce.

Sušení

- Jednotlivé díly rozložte na suchý, čistý a savý podklad a nechte je úplně uschnout (minimálně 4 hodiny).

Odolnost materiálu

- Rozprašovač a sada náhradních dílů podléhají při častém používání a po hygienickém ošetření určitému opotřebení právě tak jako jakékoli jiné plastové díly. To může postupně vést ke změně aerosolu a k negativnímu ovlivnění účinnosti terapie. Doporučujeme proto vyměnit rozprašovač a další sadu náhradních dílů nejpozději po jednom roce používání.
- Při výběru čisticích, resp. dezinfekčních prostředků je třeba dbát následujících pokynů: Používejte pouze jemné čisticí nebo dezinfekční prostředky a dávkujte je podle pokynů výrobce.

Uložení

- Neskladujte ve vlhkých prostorách (např. v koupelně) a nepřepravujte společně s vlhkými předměty.
- Při skladování a přepravě chraňte před trvalým přímým slunečním zářením.
- Součásti sady náhradních dílů lze bezpečně uložit v přihrádce sady náhradních dílů. Přístroj uchovávejte na suchém místě, nejlépe v originálním obalu.

11. PŘÍSLUŠENSTVÍ A/NEBO NÁHRADNÍ DÍLY

Příslušenství a/nebo náhradní díly naleznete na internetových stránkách www.beurer.com nebo kontaktujte příslušný servis ve své zemi (podle adres servisních středisek). Kromě toho můžete příslušenství a/nebo náhradní díly zakoupit ve specializovaných prodejnách.

Název	Materiál	REF
Sada náhradních dílů (= Yearpack) (obsahuje náustek, svorku na nos, masku pro dospělé, masku pro děti, rozprašovač, tlakovou hadičku, filtr)	PP/PVC	602.15

12. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problémy/ otázky	Možná příčina/odstranění
Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství.	1. Příliš mnoho nebo málo léků v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 6 ml.
	2. Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska. Případně vyčistěte trysku (např. ji vypláchněte). Poté opět spusťte přístroj s rozprašovačem. **POZOR:** Propichujte opatrně jemné otvory jen na spodní straně trysky.
	3. Nedržíte rozprašovač svisle.
	4. Naplnili jste inhalační kapalinu nevhodnou pro rozprašování (např. příliš hustou). Inhalační kapalinu by měl předepsat lékař.
Výstup mlhy příliš slabý.	Zalomená hadička, ucpaný filtr, příliš mnoho inhalačního roztoku.
Které léky lze inhalovat?	**Poraďte se se svým lékařem.** V zásadě se mohou inhalovat všechny léky, které jsou vhodné a schválené pro inhalaci pomocí přístroje.
V rozprašovači zůstává inhalační roztok.	Vyplývá to z technického řešení a nejde o chybu. Ukončete inhalaci, jakmile uslyšíte výrazně jiný zvuk rozprašovače.
Na co je třeba dbát u kojenců a dětí?	1. Aby byla zajištěna efektivní inhalace, měla by maska u kojenců a dětí zakrývat ústa a nos.
	2. U větších dětí by maska rovněž měla zakrývat ústa a nos. Rozprašování u spících osob je málo účinné, protože se přitom do plic nemůže dostat dostatečné množství léku.
	Upozornění: Děti by měly inhalovat pouze pod dozorem a za pomoci dospělé osoby a neměly by se nechávat samotné.
Trvá inhalace s maskou déle?	To je dáno technickým řešením. Přes otvory v masce vdechnete při každém nadechnutí menší množství léku než náustkem. Aerosol se průchodem přes otvory mísí s okolním vzduchem.
Proč se má rozprašovač pravidelně měnit?	Existují dva důvody: 1. K zajištění účinného spektra částic z terapeutického hlediska by otvor trysky neměl přesáhnout stanovený průměr. Mechanickým a tepelným namáháním podléhají plasty určitému opotřebení. Nástavec s rozprašovačem **10** je velmi citlivý díl. Na základě opotřebení může dojít ke změně složení kapiček aerosolu, což bezprostředně ovlivňuje účinnost léčby. 2. Kromě toho doporučujeme pravidelnou výměnu rozprašovače z hygienických důvodů.
Potřebuje každý uživatel vlastní rozprašovač?	Je to bezpodmínečně nutné z hygienických důvodů.

13. LIKVIDACE



V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj likvidován spolu s domácím odpadem.
Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).
Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti.
Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrnách zvláštního odpadu nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky:
Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.



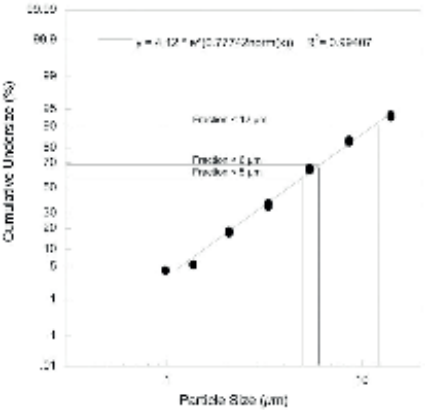
14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	IH 60
Rozměry (š × v × h)	110 x 62 x 47 mm
Hmotnost	222 g
Provozní tlak	cca 0,25 - 0,55 barů
Objem náplně rozprašovače	min. 2 ml max. 6 ml
Proudění léku	cca 0,25 ml/min
Hladina akustického tlaku	max. 45 dBA
Připojení k síti	vstup: 100–240 V~; 50–60 Hz; 0,5 A výstup: 5 V ⎓; 2 A

Očekávaná životnost přístroje	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce
Hodnoty aerosolu podle normy EN 27427:2019 na základě ventilačních vzorců pro dospělé s fluoridem sodným (NaF)	• Dávkování aerosolu: 0,15 ml • Rychlost dávkování aerosolu: 0,03 ml/min • Vydaný objem náplně v procentech za min.: 1,49 % • Zbývající objem: 1,66 ml • Velikost částic (MMAD): 4,12 ± 0,09 µm • GSD (geometrická standardní odchylka): 2,07 ± 0,03 • HF (respirabilní frakce < 5 µm): 59,8 ± 1,29 % • Velký rozsah částic (> 5 µm): 40,2 % • Střední rozsah částic (2 až 5 µm): 43,8 ± 0,84 % • Malý rozsah částic (<2 µm): 15,9 ± 0,80 %
Provozní podmínky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relativní vlhkost vzduchu: 10 až 95 % Vnější tlak: 700 až 1060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -20 °C až +60 °C Relativní vlhkost vzduchu: 10 až 95 %
Baterie:	
Kapacita	2570 mAh
Jmenovité napětí	3,7 V
Označení typu	Li-Ion

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.
Technické změny vyhrazeny.

Histogram velikosti částic



Tato měření byla provedena s roztokem fluoridu sodného pomocí přístroje „Next Generation Impactor“ (NGI). Diagram proto eventuálně nemusí být aplikovatelný na suspenze nebo velmi husté léky. Bližší informace můžete získat od příslušného výrobce léku.

ⓘ UPOZORNĚNÍ

Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny. Tento přístroj a sada náhradních dílů odpovídá evropským normám EN 60601-1 und EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, shoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i EN ISO 27427 a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.

15. ZÁRUKA/SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele / pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí nařízení: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se nacházíte.

Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Obsah

1. Obsah balenia 12
2. Spoznajte....12
3. Vysvetlenie symbolov....12
4. Účel použitia....13
5. Výstražné a bezpečnostné upozornenia....14
6. Popis prístroja a súpravy rozprašovača....15
7. Uvedenie do prevádzky....16
8. Použitie....16
9. Výmena filtra....17
10. Čistenie a starostlivosť 17
11. Príslušenstvo a/alebo náhradné diely....19
12. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?....19
13. Likvidácia....19
14. Technické údaje....20
15. Záruka/servis....20

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a súprava rozprašovača (= Yearpack) nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- Inhalátor
- Rozprašovač
- Tlaková hadička
- Náustok
- Maska pre dospelých
- Detská maska
- Nosový nástavec s komfortným nástavcom
- Náhradný filter
- USB-C kábel
- Sieťový adaptér
- Úložná taštička
- Úložná taštička
- Návod na použitie

2. SPOZNAJTE

Prečítajte si pozorne tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

3. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na obale a na typovom štítku prístroja a príslušenstva sa používajú nasledovné symboly.

	Varovanie Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia
	Pozor Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve
	Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie
	Aplikačná časť typ BF
	Dodržiavajte návod Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod
	Prístroj triedy ochrany 2
	Výrobca
I	Zap.
O	Vyp.
SN	Sériové číslo
30 ON/ 30 OFF	30-minútová prevádzka, následne 30-minútová prestávka pred opätovným spustením prevádzky.
IP22	Chránené pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším a pred kvapkajúcou vodou, keď je kryt naklonený max. 15°
CE	**Značka CE** Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
B A	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = plasty, 20 – 22 = papier a kartón

	Oddeľte obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Storage/Transport	Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu
MD	Zdravotnícka pomôcka
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu
REF	Číslo výrobku
1	Opätovné použitie u jedného pacienta
	Dátum výroby
Pb Cd Hg	Batérie s obsahom škodlivých látok nelikvidujte v komunálnom odpade

4. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Inhalátory (vrátane kompresorových, ultrazvukových a mesh inhalátorov) sú zdravotnícke pomôcky na rozprašovanie kvapalín a tekutých liekov (aerosólov). Aerosóly vznikajú v tomto prístroji kombináciou stlačeného vzduchu a tekutých liečiv.
Aerosólová terapia sa zameriava na ošetrenie horných a dolných dýchacích ciest.
Rozprašovaním a inhaláciou liečiv predpísaných, príp. odporúčaných lekárom môžete predchádzať ochoreniam dýchacích ciest, zmierňovať ich sprievodné príznaky a urýchliť liečbu.

Cieľová skupina

Inhalátor je určený na lekárske ošetrenie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zariadeniach na prevenciu zdravotnej starostlivosti. Použitie inhalátora je vhodné pre všetky osoby od 2 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.

Klinické využitie

Inhalácia je väčšine ochorení dýchacieho systému najefektívnejší spôsob podávania liečiv.

Výhody sú
- Liečivo sa transportuje priamo do cieľových orgánov.
- Výrazne sa zvyšuje lokálna biodisponibilita liečiva.
- Extrémne sa znižuje systémová difúzia.
- Sú potrebné len veľmi nízke dávky liečiva.
- Rýchla a účinná terapeutická aktivita.
- V porovnaní so systémovou aplikáciou sú vedľajšie účinky oveľa menšie.
- Zvlhčenie dýchacích ciest.
- Uvoľnenie a skvapalnenie (bronchiálneho) sekrétu.
- Uvoľnenie spaziem bronchiálneho svalstva (spazmolýza).
- Zmiernenie zdurenej alebo zapálenej sliznice priedušiek.
- Vykašliavanie s odstránením sekrétu.
- Pôsobenie proti pôvodcom infekcií dýchacích ciest.

Indikácia

Inhalátor sa môže používať pri ochoreniach horných a/alebo dolných dýchacích ciest. Príklady ochorení horného dýchacieho systému sú
- rinitída
- alergická rinitída
- zápal prínosových dutín
- zápal sliznice hltana
- zápal hrtana

Príklady ochorení dolného dýchacieho systému sú
- bronchiálna astma
- bronchitída
- COPD (chronická obštrukcia pľúc)
- rozšírenie priedušiek
- akútna tracheobronchitída
- cystická fibróza
- zápal pľúc

Kontraindikácie

- Rozprašovač nie je určený na ošetrenie život ohrozujúcich stavov.
- Tento prístroj nesmú používať deti vo veku do 12 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými (napr. necitlivosť na bolesť) alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností alebo s nedostatočnými vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj sa nesmie používať u osôb, ktoré sú na respirácii a/alebo nie sú pri vedomí.
- Na príbalovom letáku lieku skontrolujte, či existujú kontraindikácie pre použitie s bežnými systémami na aerosólovú terapiu.
- Ak by prístroj nefungoval správne alebo by spôsoboval nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte jeho používanie.

5. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ VAROVANIE

- Rozprašovač nemá významný vplyv na účinnosť a bezpečnosť podávaného lieku a nie je určený na liečbu život ohrozujúcich stavov.
- Prístroj je po príprave vhodný na opätovné použitie. Príprava zahŕňa výmenu všetkých komponentov vrátane rozprašovača a vzduchového filtra, ako aj dezinfekciu povrchu prístroja pomocou bežne dostupných dezinfekčných prostriedkov. Odporúčame vymeniť rozprašovač a ďalšie komponenty po jednom roku. Z hygienických dôvodov je nevyhnutné, aby každý používateľ používal vlastné komponenty.
- Vždy dodržujte dávkovanie, frekvenciu a dobu inhalácie pre daný typ používaného liečiva podľa pokynov lekára alebo lekárnika.
- Pri použití s liečivami/rozprašovaním liekov sa musia dodržiavať platné nariadenia a obmedzenia príslušného lieku/liečiva.
  Dodržujte: Pri ošetrovaní používajte iba diely stanovené lekárom na základe zdravotného stavu.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. V prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia sa preto vždy najskôr poraďte so svojím lekárom.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poraďte so svojím lekárom!
- Ak tekutina, ktorú chcete použiť, nie je kompatibilná s PP, PC, silikónom a PVC, nesmiete túto kvapalinu používať s naším inhalátorom. Ak informácie dodávané s kvapalinou nešpecifikujú, či je kvapalina kompatibilná s týmito materiálmi, obráťte sa na výrobcu kvapaliny. Kompatibilný je napr. fluorid sodný.
- Pri použití inhalátora dodržujte všeobecné hygienické opatrenia.
- Pred použitím prístroja je potrebné sa uistiť, že prístroj a komponenty nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Nie sú povolené žiadne úpravy tohto prístroja a jeho komponentov.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca.
- Inhalátor sa smie prevádzkovať iba s vhodnými rozprašovačmi a so zodpovedajúcimi komponentmi rozprašovača Beurer. Použitie cudzích rozprašovačov a komponentov rozprašovača od iných výrobcov môže negatívne ovplyvniť účinnosť terapie a prípadne poškodiť prístroj.
- Počas použitia musí byť prístroj v bezpečnej vzdialenosti od očí, pretože rozprašovanie liečiva môže pôsobiť škodlivo.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov, kyslíka alebo oxidov dusíka.
- Prístroj a komponenty uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Pred každým čistením a/alebo údržbou sa prístroj musí vypnúť a zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky.
- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou. Do prístroja v žiadnom prípade nesmú preniknúť kvapaliny.
- Ak prístroj spadol, bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať. V prípade pochybností kontaktujte zákaznícky servis alebo predajcu.
- Výpadok prúdu, náhle poruchy, príp. iné nevhodné podmienky môžu mať za následok nefunkčnosť prístroja. Z toho dôvodu odporúčame, aby ste disponovali náhradným prístrojom, príp. liečivom (schváleným lekárom).
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu zachytenia a uškrtenia, káble a vzduchové vedenia uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový adaptér nevyťahujte zo zásuvky za USB-C kábel.
- USB-C kábel neprivierajte, nelámte, neťahajte cez predmety s ostrými hranami, nenechávajte visieť a chráňte ho pred vysokými teplotami.
- USB-C kábel odporúčame kompletne odvinúť, aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu.
- Ak je USB-C kábel alebo sieťový adaptér poškodený, musí sa zlikvidovať. Obráťte sa na zákaznícky servis alebo obchodníka.
- Pri otvorení prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Odpojenie od elektrickej siete je zaručené len vtedy, keď je adaptér vytiahnutý zo zástrčky a nemá žiadne iné elektrické pripojenie prostredníctvom USB-C kábla.

⚠ POZOR

- Prístroj (a napájací kábel) sa nesmú uchovávať v blízkosti tepelných zdrojov.
- Prístroj sa nesmie používať v miestnostiach, v ktorých sa predtým používali spreje. Pred začiatkom terapie sa tieto priestory musia vyvetrať.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak vydáva nezvyčajné zvuky.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti elektromagnetických vysielačov.
- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.
- Po použití vždy odpojte prístroj od sieťovej prípojky.
- Ak je potrebné použiť adaptér alebo predlžovací kábel, tieto musia zodpovedať platným bezpečnostným predpisom. Hranica prúdového výkonu a hranica maximálneho výkonu uvedená na adaptéri sa nesmie prekročiť.

Pred uvedením do prevádzky

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Chráňte prístroj pred prachom, nečistotami a vlhkosťou a v žiadnom prípade ho počas prevádzky nezakrývajte.

- Nepoužívajte prístroj vo veľmi prašnom prostredí.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.

Oprava

- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nevyžaduje údržbu.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

Opatrenia týkajúce sa manipulácie s batériami

- Ak sa kvapalina vytekajúca z článku akumulátora dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto umyte a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nebezpečenstvo prehltnutia!** Malé deti môžu akumulátory prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z toho dôvodu skladujte akumulátory mimo dosahu malých detí!
- Akumulátory chráňte pred nadmerným teplom.
- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Akumulátory nikdy nehádžte do ohňa.
- Akumulátory nerozoberajte, neotvárajte a nedrvte.

- Ak sa kvapalina vytekajúca z článku akumulátora dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto umyte a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nebezpečenstvo prehltnutia!** Malé deti môžu akumulátory prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z toho dôvodu skladujte akumulátory mimo dosahu malých detí!
- Akumulátory chráňte pred nadmerným teplom.
- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Akumulátory nikdy nehádžte do ohňa.
- Akumulátory nerozoberajte, neotvárajte a nedrvte.
- Na nabíjanie používajte len nabíjačky uvedené v návode na obsluhu.
- Akumulátory musia byť pred použitím správne nabité. Vždy dodržujte pokyny výrobcu na správne nabíjanie, resp. údaje uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Pred prvým uvedením do prevádzky úplne nabite akumulátor (pozri kapitolu „Výstražné a bezpečnostné upozornenia“).
- Na dosiahnutie čo najdlhšej životnosti akumulátora ho úplne nabite aspoň 2-krát do roka.

Informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím inej súpravy rozprašovača ako tej, ktorú určil alebo poskytol výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

6. POPIS PRÍSTROJA A SÚPRAVY ROZPRAŠOVAČA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

Prehľad inhalátora

1 Spínač zap./vyp.

2 Ukazovateľ stavu akumulátora

3 Mikro-USB prípojka

4 Držiak pre rozprašovač

5 Filtračný nástavec s filtrom

6 Prípojka hadičky

Prehľad rozprašovača a príslušenstva

7 Tlaková hadička

8 Rozprašovač

9 Nádobka na liečivo

10 Rozprašovacia vložka

11 Nadstavec rozprašovača

12 Náustok

13 Maska pre dospelých

14 Detská maska

15 Nosový nástavec s komfortným nástavcom

16 Náhradný filter

17 USB sieťový zdroj

18 USB kábel

7. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Umiestnenie

Vyberte prístroj z obalu.
Postavte prístroj na rovný povrch.

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

- Pred prvým použitím by sa mal rozprašovač a súprava rozprašovača vyčistiť a vydezinfikovať. Pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“.
- Tlakovú hadičku 7 zasuňte smerom nadol do nádobky na liečivá 9. A
- Druhý koniec tlakovej hadičky 7 zasuňte s ľahkým otočením do prípojky hadičky 6 inhalátora. B

Nabitie akumulátora inhalátora

Pri nabíjaní akumulátora postupujte nasledovne:

- USB-C kábel, ktorý je súčasťou obsahu balenia, zasuňte do USB-Cprípojky inhalátora.
- Druhý koniec USB-C kábla zapojte do USB prípojky sieťového adaptéra a adaptér zastrčte do zásuvky.

UPOZORNENIE

Počas nabíjania – v závislosti od stavu nabitia – bliká jedna (batéria takmer vybitá) až štyri (batéria nabitá) LED indikátora stavu batérie 2. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvietia sa trvalo všetky štyri LED.
Po každom použití znovu úplne nabite batériu inhalátora.

Zapnutie inhalátora

Na zapnutie inhalátora postupujte nasledovne:

- Stlačte na inhalátore tlačidlo ZAP/VYP. Tlačidlo ZAP/VYP sa rozsvieti namodro. Inhalátor je v prevádzke. Na zabezpečenie správnej činnosti inhalátora dbajte na to, aby bola batéria dostatočne nabitá.

UPOZORNENIE

Aktuálny stav batérie môžete zistiť podľa modrých LED na indikátore stavu batérie.

1 modrá LED bliká	=	batéria je takmer vybitá, inhalátor sa onedlho vypne.
1 modrá LED svieti	=	kapacita batérie 25 %
2 modré LED svietia	=	kapacita batérie 50%
3 modré LED svietia	=	kapacita batérie 75%
4 modré LED svietia	=	kapacita batérie 100%

8. POUŽITIE

POZOR

- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné rozprašovač 8 a súpravu rozprašovača po každej terapii vyčistiť a po poslednej terapii v daný deň aj vydezinfikovať.
- Diely súpravy rozprašovača smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Ak sa majú v rámci terapie inhalovať rôzne liečivá za sebou, potom je potrebné dbať na to, že rozprašovač 8 sa musí po každej aplikácii prepláchnuť teplou vodou z vodovodu. Pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa výmeny filtra uvedené v tomto návode na použitie!
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte pevné upevnenie prípojok hadičky na inhalátore 6 a rozprašovači 8.
- Pred použitím skontrolujte riadnu funkčnosť prístroja; za týmto účelom inhalátor (spolu s pripojeným rozprašovačom, no bez liečiv) nakrátko zapnite. Ak pritom vychádza z rozprašovača 8 vzduch, potom prístroj funguje.

8.1 Vloženie rozprašovacej vložky

- Otvorte rozprašovač 8 otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 9. Vložte rozprašovaciu vložku 10 do nádobky na liečivá 9.
- Uistite sa, že kužeľ vedenia liečiv dobre sedí na kuželi vedenia vzduchu vnútri rozprašovača 8.

8.2 Plnenie rozprašovača C

- Nalejte izotonický roztok kuchynskej soli alebo liečivo priamo do nádobky na liečivá 9. Predchádzajte preplneniu! Maximálne odporúčané množstvo je 6 ml!
- Liečivo používajte iba na pokyn vášho lekára a spýtajte sa na dobu inhalácie a množstvo, ktoré je pre vás vhodné!
- V prípade, že je stanovené množstvo liečiva menšie ako 2 ml, doplňte ho o izotonický roztok kuchynskej soli na min. 2 ml. Zriedenie je taktiež potrebné v prípade hustých liečiv. Aj v tomto prípade dodržiavajte pokyny lekára.

8.3 Zatvorenie rozprašovača

- Zatvorte rozprašovač 8 otáčaním vrchného dielu v smere hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 9. Dbajte na správne spojenie!

8.4 Spojenie súpravy rozprašovača s rozprašovačom

- Rozprašovač 8 spojte s požadovanou súpravou rozprašovača (náustok 12, maska pre dospelých 13, detská maska 14 alebo nosový nástavec 15).

Prehľad všetkých dokúpiteľných položiek nájdete v kapitole „Príslušenstvo a/alebo náhradné diely“.

UPOZORNENIE

Inhalácia prostredníctvom náustku je najúčinnejšia forma terapie. Použitie inhalácie cez masku sa odporúča iba vtedy, ak použitie náustku nie je možné (napr. pri deťoch, ktoré ešte nedokážu inhalovať cez náustok).
Ak používate masku pre dospelých 13, môžete ju upevniť na hlave upevňovacou páskou pre masku pre dospelých. Obdobná upevňovacia páska je aj na detskú masku 14.
Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

- Pred ošetrením vytiahnite rozprašovač smerom nahor z držiaka 4.
- Pomocou tlačidla zap./vyp. 1 spustite inhalátor.
- Hmla vystupujúca z rozprašovača je znakom bezchybnej prevádzky.

8.5 Ošetrenie

- Počas inhalácie seďte vzpriamene a uvoľnene za stolom a nie v kresle, aby dýchacie cesty neboli stlačené, čo by negatívne ovplyvnilo účinnosť ošetrenia.
- Zhlboka vdychujte rozprášené liečivo.

POZOR

Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku, po 30 minútach prevádzky sa musí na 30 minút vypnúť.

UPOZORNENIE

Počas terapie držte rozprašovač rovno (zvisle), pretože v opačnom prípade nebude fungovať rozprašovanie a nebude zabezpečená bezchybná funkčnosť prístroja.
V závislosti od stavu nabitia batérie a použitého príslušenstva sa môže uvedený čas inhalácie líšiť.

POZOR

Éterické oleje liečivých rastlín, sirupy proti kašľu, roztoky na kloktanie, kvapky na natieranie alebo parné kúpele sú zásadne nevhodné na inhaláciu pomocou inhalátorov. Tieto prísady sú často husté a môžu negatívne ovplyvniť správnu funkčnosť prístroja, a tým aj účinnosť aplikácie. V prípade precitlivenosti prieduškového systému môžu liečivá s éterickými olejmi za určitých okolností vyvolať akútny bronchospazmus (náhle kŕčovité zúženie priedušiek spojené s dýchavičnosťou). Informujte sa u vášho lekára alebo lekárnika!

8.6 Ukončenie inhalácie

V prípade, že hmla vystupuje už iba nepravidelne alebo sa zmenil zvuk pri inhalácii, môžete ukončiť terapiu.

- Po ošetrení inhalátor vypnite pomocou spínača zap./vyp. 1 a odpojte ho od elektrickej siete.
- Po ošetrení rozprašovač 8 vložte späť do držiaka 4.

8.7 Čistenie

Pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“.

9. VÝMENA FILTRA

Pri normálnych podmienkach použitia sa vzduchový filter musí vymeniť po cca 200 prevádzkových hodinách, resp. po jednom roku. Vzduchový filter pravidelne kontrolujte (po 10 – 12 rozprašovacích cykloch). Ak je veľmi znečistený alebo upchatý, potom použitý filter vymeňte. Ak filter navlhol, musí sa taktiež vymeniť za nový.

POZOR

- Nepokúšajte sa použitý filter vyčistiť a opäť použiť!
- Používajte výlučne originálne filtre od výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu inhalátora alebo nebude zabezpečená dostatočne efektívna terapia.
- Vzduchový filter sa nesmie opravovať alebo udržiavať, ak sa práve používa.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez filtra.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

POZOR

- Prístroj najskôr vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

1. Uzáver filtra 5 stiahnite dopredu. D

UPOZORNENIE

V prípade, že filter po stiahnutí uzáveru zostane v prístroji, odstráňte ho z prístroja napr. pinzetou a pod.

2. Znovu vložte uzáver filtra 5 s novým filtrom.
3. Skontrolujte jeho upevnenie.

10. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Rozprašovač a súprava rozprašovača

VAROVANIE

Dodržujte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia.

- Rozprašovač 8 a súprava rozprašovača sú určené na opakované použitie. Dbajte na to, že na rozličné oblasti použitia sú kladené rôzne požiadavky na čistenie a opätovnú hygienickú prípravu.

UPOZORNENIE

- Mechanické čistenie rozprašovača a súpravy rozprašovača pomocou kefky alebo podobných nástrojov je zakázané, pre-

tože môže mať za následok neopraviteľné poškodenie prístroja a znemožnenie úspešného cieleného ošetrenia.
- O doplnkových požiadavkách týkajúcich sa nevyhnutnej hygienickej prípravy (starostlivosť o ruky, manipulácia s liečivami, príp. inhalačnými roztokmi) v prípade veľmi rizikových skupín (napr. pacienti s cystickou fibrózou) sa poraďte so svojím lekárom.
- Dbajte na dostatočné vysušenie po každom čistení, dezinfekcii. Zvyšková vlhkosť, resp. zvyšková voda môže mať za následok zvýšené riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

Príprava C

- Hneď po každom ošetrení sa musia všetky časti rozprašovača 8 a použitá súprava rozprašovača očistiť od zvyškov liečiv a nečistôt.
- Rozprašovač rozložte 8 na jednotlivé časti.
- Z rozprašovača vytiahnite náustok 12, masku 13 14 alebo nosový nástavec 15.
- Rozoberte nosový diel, ak ste ho používali v kombinácii s komfortným nástavcom.
- Rozložte rozprašovač otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 9.
- Odstráňte rozprašovaciu vložku 10 z nádobky na liečivá 9.
- Zloženie prístroja sa vykonáva analogicky v opačnom poradí.

Čistenie

⚠ POZOR

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť.

Rozprašovač a použitá **súprava rozprašovača**, ako napr. náustok, maska a pod., sa po každom použití musia vyčistiť horúcou, nie vriacou vodou. Diely dôkladne vysušte mäkkou handrou. Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby a vykonajte dezinfekciu.

Pri čistení sa uistite, že boli odstránené všetky zvyšky. Nepoužívajte žiadne látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté.

Na čistenie **prístroja** používajte mäkkú, suchú utierku a neabrazívny čistiaci prostriedok.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.

Dezinfekcia

Pri dezinfekcii rozprašovača a súpravy rozprašovača, prosím, postupujte presne podľa nižšie uvedených bodov. Jednotlivé diely odporúčame dezinfikovať najneskôr po poslednom použití v daný deň.

(Potrebujete na to iba trochu octovej esencie (25 %) a destilovanú vodu!)

- Rozprašovač a súprava rozprašovača najskôr vyčistite spôsobom popísaným v bode „Čistenie“.
- Rozobratý **rozprašovač**, **náustok** a rozobratý **nosový nástavec** vložte na 5 minút do vriacej vody.
- Na zvyšnú súpravu rozprašovača použite octovú zmes pozostávajúcu z ½ octovej esencie (25 % kyselina) a ½ destilovanej vody. Uistite sa, že je množstvo dostatočné na to, aby sa do neho mohli kompletne ponoriť diely, ako rozprašovač, maska a náustok.
- Ponechajte tieto diely 30 minút v octovej zmesi.
- Diely vypláchnite vodou a dôkladne ich vysušte jemnou utierkou.

⚠ POZOR

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj a súpravu rozprašovača neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Preniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektrického vybavenia a ďalších dielov inhalátora a znefunkčniť prístroj.

Kondenzovaná voda, starostlivosť o hadičku

V závislosti od okolitých podmienok sa v hadičke môže zbierať kondenzovaná voda. Aby ste predišli rozmnožovaniu choroboplodných zárodkov a aby bola zabezpečená bezproblémová terapia, musí sa bezpodmienečne odstrániť vlhkosť. Postupujte nasledovne:

- Stiahnite tlakovú hadičku 7 z rozprašovača 8.
- Na strane inhalátora nechajte hadičku zasunutú 6.
- Zapnite inhalátor a nechajte ho v prevádzke dovtedy, kým prúdiaci vzduch neodstráni vlhkosť.
- V prípade silného znečistenia hadičku vymeňte.

⚠ POZOR

Tlakovú hadičku a masky nevyvárajte ani nesterilizujte v pare.

- Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby.

ⓘ UPOZORNENIE

- Dbajte, prosím, na to, aby po čistení boli všetky diely kompletne suché, pretože v opačnom prípade hrozí riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.
- Roztok na studenú dezinfekciu používajte podľa pokynov výrobcu.

Sušenie

- Jednotlivé diely položte na suchú, čistú a nasiakavú podložku a nechajte ich kompletne vyschnúť (minimálne 4 hodiny).

Odolnosť materiálu

- Rozprašovač a súprava rozprašovača pri častom používaní a opätovnej hygienickej príprave podliehajú, tak ako všetky plastové diely, určitému opotrebovaniu. To môže po čase spôsobiť zmenu aerosólu, a tým aj obmedzenie účinnosti terapie. Rozprašovač a súpravu rozprašovača preto odporúčame najneskôr po roku vymeniť.

- Pri výbere čistiacich, príp. dezinfekčných prostriedkov je potrebné dbať na nasledovné: Používajte iba jemný čistiaci alebo dezinfekčný prostriedok, ktorý dávkujte podľa údajov výrobcu.

Skladovanie

- Neskladovať v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (napr. kúpeľňa) a nepretravovať s vlhkými predmetmi.
- Pri skladovaní a preprave chráňte prístroj pred pretrvávajúcim priamym slnečným žiarením.
- Časti súpravy rozprašovača sa môžu bezpečne uchovávať v priehradke súpravy rozprašovača. Prístroj uchovávajte na suchom mieste, najlepšie v originálnom obale.

11. PRÍSLUŠENSTVO A/ALEBO NÁHRADNÉ DIELY

Príslušenstvo a/alebo náhradné diely nájdete na stránke www.beurer.com alebo sa obráťte na príslušnú adresu servisu vo svojej krajine (podľa zoznamu servisných adries). Okrem toho dostanete príslušenstvo a/alebo náhradné diely aj v obchode.

Označenie	Materiál	REF
Súprava rozprašovača (= Yearpack) (obsahuje náustok, nosový nástavec, masku pre dospelých, detskú masku, rozprašovač, tlakovú hadičku, filter)	PP/PVC	602.15

12. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problémy/ otázky	Možná príčina/odstránenie
Rozprašovač nevytvára aerosól alebo ho tvorí málo.	1. Príliš veľa alebo príliš málo liečiva v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 6 ml.
	2. Skontrolujte dýzu, či nie je upchatá. V prípade potreby dýzu vyčistite (napr. vypláchnutím). Rozprašovač následne opäť uveďte do prevádzky. **POZOR:** jemné otvory prepichujte opatrne iba zo spodnej strany dýzy.
	3. Rozprašovač nie je držaný zvislo.
	4. Bolo použité nevhodné kvapalné liečivo na rozprašovanie (napr. príliš husté). Kvapalné liečivo by mal určiť lekár.
Množstvo vystupujúcej hmly je príliš malé.	Zlomená hadička, upchatý filter, príliš veľa inhalačného roztoku.
Ktoré liečivá je možné inhalovať?	**Spýtajte sa svojho lekára.** V zásade je možné inhalovať všetky liečivá, ktoré sú vhodné a schválené na prístrojovú inhaláciu.
V rozprašovači zostáva inhalačný roztok.	Toto je podmienené technicky a normálne. Inhaláciu ukončite hneď, keď začujete výrazne zmenený zvuk rozprašovača.
Na čo je potrebné dbať pri malých deťoch a deťoch?	1. Pri malých deťoch a deťoch by maska mala zakrývať ústa a nos, aby bola zabezpečená efektívna inhalácia.
	2. U detí by maska mala taktiež zakrývať ústa a nos. Rozprašovanie vedľa spiacich osôb nemá veľký význam, pretože v takom prípade nemôže do pľúc preniknúť dostatočné množstvo liečiva.
	Upozornenie: Inhalácia by sa mala vykonávať iba pod dozorom a s pomocou dospelej osoby a dieťa by sa nemalo nechávať osamote.
Inhalácia s maskou trvá dlhšie?	Toto je podmienené technicky. Cez otvory na maske vdychujete na jeden nádych menej liečiva ako cez náustok. Aerosól sa cez otvory zmiešava so vzduchom v miestnosti.
Prečo sa má rozprašovač pravidelne meniť?	Existujú dva dôvody: 1. Aby bolo dosiahnuté terapeuticky účinné spektrum čiastočiek, nemal by otvor dýzy prekročiť určitý priemer. Na základe mechanického a tepelného namáhania podlieha plast určitému opotrebovaniu. Rozprašovacia vložka **10** je obzvlášť citlivá. Tým sa môže zmeniť aj zloženie kvapiek aerosólu, čo bezprostredne ovplyvňuje efektívnosť terapie. 2. Okrem toho sa pravidelná výmena rozprašovača odporúča z hygienických dôvodov.
Potrebuje každá osoba vlastný rozprašovač?	Z hygienického hľadiska je to bezpodmienečne potrebné.

13. LIKVIDÁCIA



V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj nesmie odhadzovať do domového odpadu.
Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.
Spotrebované, úplne vybité akumulátory je potrebné likvidovať vložením do špeciálne označených zberných nádob, odovzdaním

na zberných miestach alebo v obchodoch s elektronikou. Zo zákona ste povinný batérie zlikvidovať.
Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:
Pb = batéria obsahuje olovo,
Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť.

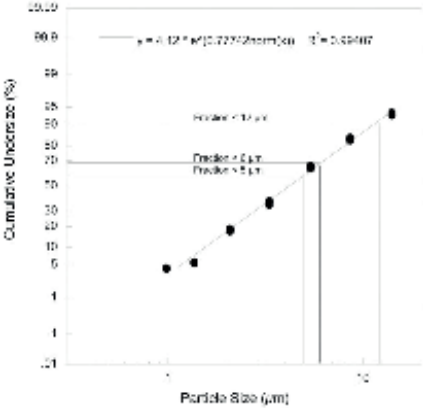


14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	IH 60
Rozmery (Š x V x H)	110 x 62 x 47 mm
Hmotnosť	222 g
Pracovný tlak	cca 0,25 – 0,55 baru
Objem rozprašovača	min. 2 ml max. 6 ml
Prietok liečiva	cca 0,25 ml/min
Akustický tlak	max. 45 dBA
Elektrické pripojenie	Vstup: 100–240 V~; 50–60 Hz; 0,5 A Výstup: 5 V ⎓; 2 A
Očakávaná životnosť prístroja	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke
Hodnoty aerosólu podľaEN 27427:2019 na základe vzoru dýchania pre dospelých s fluoridom sodným (NaF)	• Prenos aerosólu: 0,15 ml • Miera prenosu aerosólu: 0,03 ml/min • Vydávaný plniaci objem v percentách za min: 1,49 % • Zvyšný objem: 1,66 ml • Veľkosť častíc (MMAD): 4,12 ± 0,09 µm • GSD (štandardná geometrická odchýlka): 2,07 ± 0,03 • HF (frakcia, ktorá sa môže dostať do pľúc < 5 µm): 59,8 ± 1,29 % • Rozsah veľkých častíc (> 5 µm): 40,2 % • Rozsah stredných častíc (2 až 5 µm): 43,8 ± 0,84 % • Rozsah malých častíc (< 2 µm): 15,9 ± 0,80 %
Prevádzkové podmienky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % Okolitý tlak: 700 až 1060 hPa
Skladovacie a prepravné podmienky	Teplota: -20 °C až +60 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 %
Akumulátor: Kapacita Menovité napätie Typové označenie	 2570 mAh 3,7 V Li-Ion

Sériové číslo sa nachádza na prístroji alebo v priehradke na batérie.
Technické zmeny vyhradené.

Graf veľkostí častíc



Merania boli vykonané s roztokom fluoridu sodného a zariadením „Next Generation Impactor“ (NGI). Graf preto pravdepodobne nie je možné použiť na suspenzie alebo veľmi tuhé liečivo. Bližšie informácie sa dozviete od príslušného výrobcu liečiva.

ⓘ UPOZORNENIE

Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku. Tento prístroj a jeho súprava rozprašovača zodpovedajú európskym normám EN 60601-1 a EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) ako aj ISO 27427 a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

15. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch (nariadenie o zdravotníckych pomôckach MDR (EÚ) 2017/745) platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa nachádzate.

Omyl a zmeny vyhradené

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483

602.06_IH60_2025-05-28_02_IM2_BEU_MDR_CS_SK